

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

/М.А. Чиханова

(подпись)

«28» мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык второй (испанский)»

(Название дисциплины)

Код направления	45.03.02
Наименование направления/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург 2020 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)



Преп.

должность, уч. степень, звание

подпись, 06. 05.2020 г.

М. Л. Бежиашвили

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц..

должность, уч. степень, звание

«06» мая 2020 г

подпись, дата

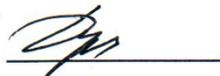
/ М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(02)

доц.,к.ф.н.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г.

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе



доц.,к.п.н.,доц.

должность, уч. степень, звание

подпись, 06. 05.2020 г..

И.М. Евдокимов

инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык второй (испанский)» входит в вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общекультурных компетенций:

ОК-2 «способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»,

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»,

ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»;

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»,

ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»,

ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»;

профессиональных компетенций:

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»,

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»,

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»,

ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»,

ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»,

ПК-14 «владение этикой устного перевода»,

ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»,

ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»,

ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»,

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с особенностями изучения испанского языка.

В результате обучения во втором и третьем семестрах студент должен владеть лексическим и грамматическим материалом элементарного владения; понимать отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся некоторых тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о месте, где живет, об учебе); понимать, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях (аудирование). Студент должен понимать очень короткие простые тексты, уметь найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения (чтение). Уметь общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых им тем и видов деятельности, уметь поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы; используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, (говорение). Студент обязан уметь писать простые короткие сообщения по изученным темам.

В результате обучения в четвертом и пятом семестрах студент должен знать лексический и грамматический материал базового и продвинутого уровня владения; обязан выполнять задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях рассказывать о себе, о своих родных и близких, настоящей или прежней работе, описывать основные аспекты повседневной жизни. Студент должен уметь общаться в большинстве ситуаций, строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение (говорение). Студент должен уметь писать простые связные тексты на знакомые темы, письма личного характера (письмо), делать четкие подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, уметь показывать преимущества и недостатки разных мнений.

Содержание дисциплины

Обучение различным видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) проводится в соответствии с общеевропейской системой уровней владения языком "Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment" по следующим лексическим темам в соответствии с уровнями (A1, A2):

Знакомство. Семья. Мы изучаем иностранные языки. Квартира. Родной город/страна. Погода. Учеба. Свободное время/хобби. Спорт. Путешествие. Покупки. Еда / продукты питания.

Грамматические темы, изучаемые в соответствии с уровнями (A1, A2):

Артикль. Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимения (личные, притяжательные, указательные, неопределенные). Имя числительное. Предлог. Глагол (активный и пассивный залог). Модальные глаголы и средства выражения модальности. Безличные глаголы. Возвратные глаголы Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Предложение (повествовательное, вопросительное, сложносочиненное, сложноподчиненное). Инфинитив и инфинитивные обороты Причастия, обособленные причастные обороты

Фонетика: система гласных и согласных фонем Звуки в потоке речи. Слог и слоговоеделение. Словесное ударение. Акцентно-ритмическая и акцентно-мелодическая структуры фразы структура фразы. Основные интонационные контуры изучаемого языка Интонация эмоционально-окрашенной речи.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, консультации

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 17 зачетных единиц, 612 часа.

Язык обучения по дисциплине русский/испанский.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

— формирование и совершенствование практических навыков владения вторым иностранным языком в основных видах речевой деятельности, необходимых для развития общей, профессиональной и коммуникативной компетенции;

— ознакомление с языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной, подготовленной/неподготовленной, официальной/ неофициальной речи;

— обучение умению анализировать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;

— изучение дискурсивной структуры и способов языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОК-2 «способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»:

знать смысловое ядро принципа культурного релятивизма и его отличие от этноцентризма, основные черты культуры немецкого народа, а также «универсалии» — черты, одинаковые для всех человеческих культур;

уметь использовать практический аспект принципа релятивизма;

владеть навыками анализа культуры на основе ценностей, принятых у данного народа, стремление понять культуру изнутри, осознать смысл ее функционирования;

иметь опыт описывать жизнедеятельность индивидов в терминах их собственной культуры;

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»:

знать основные языковые нормы, историю, географию, культуру, традиции, выдающихся людей страны изучаемого языка;

уметь обеспечить межкультурное общение и взаимопонимание между партнерами;

владеть навыками социальных и профессиональных контактов;

иметь опыт обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»:

знать и понимать важность выбора будущей профессии как одного из ключевых моментов успешности человека в социуме;

уметь применять теоретические значения в решении практических задач;

владеть основными навыками самовоспитания, самосовершенствования в профессиональной деятельности;

иметь опыт повышения своей квалификации и мастерства;

ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»:

знать культурные нормы, регулирующие поведение человека в своей и чужой культуре; модели и сценарии взаимодействия в процессе коммуникации представителей разных культур;

уметь идентифицировать культурные нормы (этические и нравственные) в поведении представителей инокультурного социума;

владеть навыками межличностного и межкультурного общения; способами коммуникативного поведения в наиболее типичных ситуациях межкультурной коммуникации;

иметь опыт использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»:

знать основные положения теории межкультурной коммуникации;

уметь проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию;

владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

иметь опыт реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»:

знать понятие стереотипа и механизмы влияния стереотипов на коммуникацию, основные положения теории межкультурной коммуникации,

уметь идентифицировать тот или иной стереотип в межкультурном поведении, преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения,

владеть навыками ведения межкультурного диалога и корректировки неправильных или неполных стереотипов,

иметь опыт преодоления влияния стереотипов и осуществление межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»:

знать основные принципы предпереводческого анализа текста,

уметь анализировать текст с использованием различных стратегий перевода,

владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

иметь опыт владения методикой предпереводческого анализа текста и стратегиями перевода;

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»:

знать теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода,
уметь использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках,
владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях,
иметь опыт поиска информации в компьютерных сетях, а также в справочной, специальной литературе;

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»:

знать основные способы достижения эквивалентности в переводе,
уметь применять основные приемы перевода,
владеть основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода,
иметь опыт использования основных приемов перевода;

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»:

знать орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы немецкого языка и основные способы достижения эквивалентности в переводе,
уметь выполнять перевод с соблюдением норм немецкого языка, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и иных информационных источниках,
владеть методикой подготовки к выполнению перевода и навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм,
иметь опыт выполнения письменного перевода с соблюдением лексико-грамматических и стилистических норм;

ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»:

знать основные особенности устного перевода, его основных видов, требования, предъявляемые к устному переводу, основные трансформации, используемые в устном переводе, основные особенности жанров устной коммуникации,
уметь использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа,
владеть навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста,
иметь опыт выполнения устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением лексико-грамматических и стилистических норм;

ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»:

знать основы переводческой семантографии при выполнении устного последовательного перевода,

уметь выполнять сокращенную переводческую запись при устном последовательном переводе,

владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода,

иметь опыт выполнения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 «владение этикой устного перевода»:

знать правила речевого этикета, нормы профессиональной этики и морально-этические принципы устного перевода,

уметь применять нормы этики устного перевода на практике,

владеть нормами профессиональной этики и техническими приемами устного перевода,

иметь опыт устного перевода в соответствии с этическими нормами;

ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»:

знать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода,

уметь сопровождать туристическую группу, обеспечивать деловые переговоры и переговоры официальных делегаций в соответствии с правилами и нормами международного этикета,

владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика,

иметь опыт сопровождения туристической группы, обеспечения деловых переговоров;

ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»:

знать, как преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

уметь преодолевать влияние стереотипов при контакте с представителями различных культур;

владеть навыками адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

иметь опыт преодоления влияния стереотипов и адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»:

знать особенности межкультурного контекста общения; признаки межкультурных различий, характер трудностей и причины непонимания при межкультурных контактах;

уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

владеть навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов;

иметь опыт организации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»:

знать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения,

уметь правильно вести себя в различных ситуациях межкультурного общения,

владеть навыками нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях межкультурного общения,

иметь опыт сопровождения туристических групп, обеспечения деловых переговоров.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- иностранный язык первый английский
- русский язык и культура речи

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Профессиональный иностранный язык второй (испанский)

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам			
		№2	№3	№4	№5
1	2	3	4	5	6
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)	17/ 612	3/ 108	4,5/ 162	6/ 216	3,5/ 126
<i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i>	187	51	68	34	34
лекции (Л), (час)					
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	187	51	68	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)					
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)					
Экзамен, (час)	162		54	54	54
<i>Самостоятельная работа</i> , всего	263	57	40	128	38
Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Зачет, Экз., Экз.,	Зачет	Экз.	Экз.	Экз.

	Экз.				
--	------	--	--	--	--

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 2					
Раздел 1. Темы: 1. Звуковой строй языка/ транскрипция 2. Слог/ ритмическая группа/ правила чтения/интонация		12			10
Раздел 2. Аудирование (фонетические диктанты)		10			10
Раздел 3. Практическая грамматика: Artículo Género y número de los nombres sustantivos Género y número de los adjetivos Verbo SER Orden de las palabras Conjugación de verbos regulares		15			15
Раздел 4. Практика устной и письменной речи: Знакомство, представление Моя семья Изучение иностранных языков		12			10
Раздел 5. Внеаудиторное чтение		2			12
Итого в семестре:		51			57
Семестр 3					
Раздел 1. Фонетика 1.1 Звуки в потоке речи. 1.2 Акцентно-ритмическая структура фразы. 1.3 Акцентно-мелодическая структура 1.4 Интонация эмоционально- окрашенной речи		12			6
Раздел 2. Аудирование		14			8

Раздел 3. Практическая грамматика: También y tampoco Oraciones interrogativas Verbo ESTAR Numerales ordinales Verbos de la conjugación individual TENER e IR Pronombres posesivos y demostrativos Construcción IR A + inf. Verbos PODER QUERER DEBER Verbo de la conjugación individual SABER Verbos de evaluación y emoción		14			8
Раздел 4. Практика устной и письменной речи: Квартира Город Покупки (В универмаге) Еда / продукты питания		14			8
Раздел 5. Внеаудиторное чтение		14			10
Итого в семестре:		68			40
Семестр 4					
Раздел 1. Аудирование и говорение		10			32
Раздел 2. Практическая грамматика: Complementos directos e indirectos Gerundio Construcciones con gerundio 5 grupos de los verbos de la conjugación irregular Numerales ordinales Pronombres y adverbios negativos y relativos Grados de comparación Modo imperativo Preposiciones		10			32
Раздел 3. Практика устной и письменной речи: Времена года. Погода. Путешествие. Свободное время Мой рабочий день		10			32
Раздел 4. Внеаудиторное чтение		4			32
Итого в семестре:		34			128

Семестр 5					
Раздел 1. Аудирование и говорение		10			10
Раздел 2. Практическая грамматика: Participio pasado Estar + participio Tener + participio Pretérito Perfecto Futuro Simple Oraciones condicionales I Pretérito Imperfecto Pretérito Indefinido		10			10
Раздел 3. Практика устной и письменной речи: У врача Университет Испания Профессии. Работа. Ориентация на местности		10			12
Раздел 4. Внеаудиторное чтение		4			6
Итого в семестре:		34			38
Итого:		187			263

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 2				
	Фонетика 1. Звуковой строй языка/транскрипция 2. Слог/ритмическая группа/правила чтения/интонация 3. Аудирование (фонетические диктанты) 4. Практическая грамматика:	Решение ситуационных задач Мозговой штурм	51	1-6

	<p>Artículo Género y número de los nombres sustantivos Género y número de los adjetivos Verbo SER Orden de las palabras Conjugación de verbos regulares</p> <p><i>Практика устной и письменной речи:</i> 5. Знакомство, представление Моя семья Изучение иностранных языков 6. Внеаудиторное чтение</p>			
Семестр 3				
	<p><i>1. Практическая грамматика:</i> También y tampoco Oraciones interrogativas Verbo ESTAR Numerales ordinales Verbos de la conjugación individual TENER e IR Pronombres posesivos y demostrativos Construcción IR A + inf. Verbos PODER QUERES DEBER Verbo de la conjugación individual SABER Verbos de evaluación y emoción</p> <p><i>2. Практика устной и письменной речи:</i> Квартира Город Покупки (В универмаге) Еда / продукты питания <i>3. Внеаудиторное чтение</i></p>	<p>Решение ситуационных задач Мозговой штурм</p>	68	1-3
Семестр 4				
	<p><i>1. Практическая грамматика:</i> Complementos directos e indirectos Gerundio Construcciones con gerundio 5 grupos de los verbos de la conjugación irregular Numerales ordinales Pronombres y adverbios negativos</p>	<p>Решение ситуационных задач Мозговой штурм</p>	34	1-3

	y relativos Grados de comparación Modo imperativo Preposiciones 2. <i>Практика устной и письменной речи:</i> Времена года. Погода. Путешествие. Свободное время Мой рабочий день 3. <i>Внеаудиторное чтение</i>			
Семестр 5				
	1. <i>Практическая грамматика:</i> Participio pasado Estar + participio Tener + participio Pretérito Perfecto Futuro Simple Oraciones condicionales I Pretérito Imperfecto Pretérito Indefinido <i>Практика устной и письменной речи:</i> У врача Университет Испания Профессии. Работа. Ориентация на местности 3. <i>Внеаудиторное чтение</i>	Решение ситуационных задач Мозговой штурм	34	1-3
Всего:			187	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 2, час	Семестр 3, час	Семестр 4, час	Семестр 5, час
1	2	3	4	5	6
Самостоятельная работа, всего	263	57	40	128	38
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	133	27	10	78	18
курсовое проектирование (КП, КР)					
расчетно-графические задания (РГЗ)					
выполнение реферата (Р)					
Подготовка к текущему контролю (ТК)	47	10	10	20	7
домашнее задание (ДЗ)	83	20	20	30	13
контрольные работы заочников (КРЗ)					

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8И Д 91	Дышлевая, Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для продолжающих [Текст] / И. А. Дышлевая. - СПб. : Перспектива, 2010. - 448 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-012-8	20
8И Д91	Дышлевая, Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для продолжающих [Текст] / И. А. Дышлевая. - СПб. : Перспектива, 2010. - 448 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-012-8	20
8(03)=21=95 X 51	Хисберт, Мануэль. Испанско-русский учебный словарь [Текст] = Diccionario manual español-	20

	<p>ruso : 6000 слов : с приложением кратких сведений по морфологии и грамматических таблиц русского языка, составленных А. А. Зализняком / М. Хисберт, В. А. Низовский. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Рус. яз., 1978. - 400 с. : табл.</p>	
8И Н 88	<p>Нуждин, Г. А. Español en vivo [Текст] : учебник современного испанского языка с ключами / Г. А. Нуждин, К. М. Эстремера, П. М. Лора-Тамайо. - 9-е изд. - М. : Айрис-Пресс, 2010. - 521 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-8112-4109-5 : 363.55 р. На с. 513 : Приложение. Список сокращений испанских имен. На с. 514 - 517: Приложение. Таблица глаголов индивидуального спряжения</p>	10
8И В 49	<p>Виноградов, В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка [Текст] : учебное пособие / В. С. Виноградов. - 9-е изд. - М. : Университет, 2010. - 384 с. - ISBN 978-5-98227-632-2</p>	19

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8И Р 61	<p>Родригес-Данилевская Е. И. Учебник испанского языка [Текст] : практический курс / Е. И. Родригес-Данилевская, А. И. Патрушев, И. Л. Степунина. - М. : КДУ, 2010. - . - ISBN 978-5-98227-717-6. Кн. 1 : Начальный этап. - 2010. - 416 с. : рис., табл. - ISBN 978-5-98227-718-3</p>	17
8И П 20	<p>Патрушев А. И. Учебник испанского языка [Текст] : практический курс / А. И. Патрушев. - М. : КДУ, 2010. - . - ISBN 978-5-98227-717-6. Кн. 2 : Продвинутый этап. - 2010. - 256 с. : рис., табл. - ISBN 978-5-98227-719-0</p>	16

8И П 82	Проскуряков, М. Р. Cómo se dice en Español (коммуникативный курс испанского языка) [Текст] : Коммуникативный курс испанского языка : учебное пособие / М. Р. Проскуряков, Е. А. Ухина ; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2011. - 91 с. - ISBN 978-5-8088-0632-0	43
8И С95	Curso de español por módulos : Libro del alumno [Текст] : nivel A 2.2 : Fotos y Pasaporte / S. E. Hermira [et al.]. - Madrid : Editorial Edinumen, 2010. - 140 с. : il. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Etapas plus). - Загл. обл. : Tareas para un enfoque orientado a la acción. - ISBN 978-84-9848-226-3	5

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
www.rae.es http://dirae.es/ http://www.lingus.tv/ http://www.hispanistas.ru/ http://recursosdidacticos.es/textos/index.php http://www.spanishgrammarguide.com/ https://www.lengalia.com/es/aprender-espanol-gratis.html https://aprenderespanol.org/ https://exámenes.cervantes.es/es http://www.cervantes.es/default.htm	

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1.	Операционная система: Microsoft® Windows® Vista Business Russian Тип лицензии: Academic

	Номер лицензии 44260430
2.	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430

8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1.	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2.	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3.	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4.	Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: http://www.consultant.ru

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий Компьютерный класс	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП
1	Аудитория для практических занятий Компьютерный класс	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену.
Зачет	Список вопросов.

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
ОК-2 «способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Культурология
2	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных

	профессиональных умений и навыков
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Социолингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Социология
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
8	Производственная преддипломная практика
ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (французский)

4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Социология
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
8	Производственная преддипломная практика
ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»	
1	Русский язык и культура речи
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Деловая коммуникация на русском языке
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Теоретические основы современного русского языка
3	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
7	Профессиональный иностранный язык (первый)
7	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)

7	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
7	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
8	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»	
1	Русский язык и культура речи
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Деловая коммуникация на русском языке
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Теоретические основы современного русского языка
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Лингвистика текста
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
6	Практикум по культуре речевого общения первого

	иностранный язык
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Деловая коммуникация на русском языке
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Теоретические основы современного русского языка
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»	
1	Иностранный язык первый (английский)

2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Лингвистика текста
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (французский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (китайский)

4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Корпусная лингвистика
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Статистическая лингвистика
ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

	иностранного языка
7	Автоматизированный перевод
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Автоматизированный перевод
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)

2	Иностранный язык первый (английский)
3	Введение в направление
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Основы теории перевода
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык первый (английский)
3	Введение в направление
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Основы теории перевода
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)

4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-14 «владение этикой устного перевода»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык первый (английский)
3	Введение в направление
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Основы теории перевода
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)

2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Социолингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Социолингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению

	профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Социолингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
6	Производственная практика по получению

	профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
7	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
7	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
7	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
8	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий.
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;

		<ul style="list-style-type: none"> - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
	<p style="text-align: center;">3 семестр</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочтите вслух отрывок из текста. Задайте письменно вопросы по содержанию текста. 2.. Переведите предложения на испанский язык. 3. Беседа по теме, пройденной в семестре. <p style="text-align: center;">4 семестр</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прослушайте аудио-файл и выполните задания 2. Прочтите текст. Передайте его содержание на родном языке. 3. Переведите предложения на испанский язык. <p style="text-align: center;">5 семестр</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прослушайте текст и передайте его содержание на испанском языке. 2. Беседа по теме, пройденной в семестре. 3. Переведите предложения на испанский язык <p>Тексты:</p> <p>Текст 1 Pablo Picasso Текст 2 Basílica de la Sagrada Familia Текст 3 La familia real Текст 4 Año Nuevo Текст 5 Fiestas nacionales en España Текст 6 El noviazgo Текст 7 América Latina</p>

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
	<p><u>Список вопросов (2 сем.):</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выберите правильную форму отрицательного местоимения. 2-4. Выберите правильную форму глагола типового спряжения. 5. Выберите правильную форму глагола индивидуального спряжения. 6. Выберите возвратное местоимение. 7. Выберите правильные артикли. 8. Выберите нужное притяжательное местоимение. 9. Выберите правильный вариант ответа на поставленный вопрос. 10-11. Выберите правильный вариант сказуемого. <p><u>Список вопросов (3-5 сем.):</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вставьте соответствующие артикли. 3. Вставьте предлоги (управление глаголов) 4. Выберите модальный глагол, подходящий по смыслу, и употребите его в правильной форме. 5. Вставьте в предложение соответствующие предлоги. 6. Перефразируйте предложение, используя подходящие союзы. 7. Напишите правильные окончания прилагательных. 8. Выберите из предложенных вариантов правильное придаточное предложение. 9. Вместо точек выберите нужный союз (инфинитивные конструкции) <p>Eligir la variante correcta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Soy ___ estudiante. a) un b) el c) – 2. Normalmente comemos ___ carne. a) un b) la c) – 3. Sabe contar con ___ dedos. a) unos b) los c) – 4. Fuma ___ puros. a) unos b) los c) – 5. Hoy en día ___ coches son necesarios. a) unos b) los c) – 6. Me lavo ___ dientes después de ___ comidas. a) los, las b) los, - c) -, las d) -, - 7. Si necesitas ___ libros en español, te voy a traer ___ cuentos de Borges. a) los, el b) unos, - c) -, un d) -, - 8. En general ___ españoles son alegres, pero yo conozco ___ chico que es aburridísimo. a) los, a un b) unos, a c) -, al d) -, a un 9. Me encantan ___ películas de ___ acción. a) las, la b) las, - c) -, la d) -, - 10. Le gusta mucho ___ montaña, en cambio, odia ___ grandes ciudades. a) la, las b) -, las c) la, unas d) -, - 11. Dice que ___ dinero es importante para vivir, aunque él mismo nunca ha tenido ___ dinero. a) el, el b) un, - c) -, un d) el, - 12. No te sientes a la mesa con _____. a) los manos sucios b) las manos sucios c) los manos sucias d) las

	<p>ciudad.</p> <p>4. Добавить к существительным соответствующий определенный артикль:</p> <p>Día - ..., foto - ..., problema - ..., programa - ..., moto - ..., radio - ..., telegrama - ..., idioma - ..., mapa - ..., clima - ..., sistema - ..., aceite - ..., viaje - ..., diente - ..., noche - ..., nieve - ..., chiste - ..., muerte - ..., llave - ..., tomate - ..., pie -..., sangre - ..., leche - ..., costumbre - ..., fuente -, billete - ..., paquete - ..., paisaje - ..., postre -..., nube - ..., sobre - ..., mal - ..., cárcel - ..., hotel - ..., portal - ..., papel - ..., sal - ..., piel - ..., árbol - ..., postal - ..., animal - ... Periodista Dentista Estudiante Intérprete</p>
--	--

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
	Учебным планом не предусмотрено

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий
	<p>к.р.№1</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Измените порядок слов в предложении. 2. Задайте все возможные вопросы. 3. Ответьте на вопросы отрицательно. 4. Вставьте глагол в нужной форме. 5. Переведите предложения. 6. Вставьте нужный предлог. Переведите. <p>к.р.№2</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках. 2. Напишите предложения в нужном времени. Переведите. 3. Вставьте нужный предлог. Переведите. 4. Переведите предложения на испанский язык: <p>к.р.№3</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Соедините предложения, образуя из второго предложения инфинитивный

	оборот. 2. Дополните предложения, образуя из второго или инфинитивный оборот, или придаточное предложение цели. 3. Составьте сложносочиненное предложение из двух простых, используя союзы.
--	---

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является

– получение студентами необходимых знаний, умений и навыков осуществлять информационный поиск в справочной литературе необходимого материала на испанском языке, совершенствовать способности студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке, осуществлять анализ и интерпретацию литературного произведения, написание сочинений различных типов, поиск, систематизацию и использование необходимой информации, в том числе в сети Интернет, научить грамотной письменной и устной речи на иностранном языке.

- создание поддерживающей образовательной среды преподавания второго иностранного языка

- предоставление студентам возможности развить и продемонстрировать навыки в области переводческой деятельности, соотнесенной с общими целями образовательной программы подготовки бакалавра, в том числе имеющими полидисциплинарный характер в соответствии с п.1.1 РПД. Дисциплина содержит необходимый теоретический и практический материал, отвечающий требованиям стандарта. Также предполагается самостоятельная работа студентов, включающая в себя освоение теоретического материала.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

– закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений; проводятся обсуждение докладов, сообщений; дискуссии и т.д.
- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.

Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:

- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;
- четкая организация работы, помогающая пробудить способность к дискуссии и поддержать её конструктивный анализ всех ответов и выступлений студентов, обеспечить наполненность учебного времени обсуждением языковых проблем;
- стиль проведения занятий — оживлённый, с постановкой острых вопросов, возникающей дискуссией;
- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения;
- наличие психологического контакта с участниками занятия, преподаватель уверенно и свободно держится в группе, разумно и справедливо взаимодействует со всеми студентами;
- личностные взаимоотношения участников процесса обучения, подразумевающие как отношение преподавателя к студентам – уважительное, в меру требовательно.

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период

экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
27.08. 2020 г. 	Обновление фонда экзаменационных материалов	27.08.2020 г. Протокол № 1(21)	